

Bibliografie českých překladů z portugalské literatury

- ALCOFORADO, MARIANNA, Portugalské listy (*Lettres portugaises*). V překladu a s doslovem Hanuše Jelínka, barevné litografie Františka Kysely. V. Neubert, Praha b. r.
- Portugalské listy (*Lettres portugaises*). V překladu a s doslovem Hanuše Jelínka, barevné litografie Františka Kysely. V. Neubert, Praha 1910.
- Portugalské listy (*Lettres Portugaises*). Přeložil a upravil Hanuš Jelínek, ilustroval J. Frant. Šimon. A. Novák, Praha 1916.
- Portugalské listy (*Lettres portugaises*). Přeložil a poznámkou opatřil Hanuš Jelínek. Praha 1926. Ed.: Louka, čís. 33.
- Portugalské listy (*Lettres portugaises*). Přeložil a upravil Hanuš Jelínek, kresby Karla Svolinského. Symposion, Praha 1948. Ed.: Kentaur, sv. 2.
- ALMEIDA, VIRGÍNIA DE CASTRO E, Život Camõesův. Básník Lusovců a Portugalsko jeho doby. Přeložil Lumír Čivrný, verše přeložil Kamil Bednář. Václav Petr, Praha 1941. Ed.: Atom, sv. 121.
- CAMÕES, LUÍS DE, Lusovci (*Os Lusíadas*). Přeložil Jaroslav Vrchlický. Otto, Praha 1902. Ed.: Světová knihovna, čís. 247—248, 278—280.
- Lusovci (*Os Lusíadas*). Přeložil a doslov napsal Zdeněk Hampejs, přebásnil Kamil Bednář, ilustroval Miroslav Troup. SNKLHU, Praha 1958. Ed.: Nesmrtelní, sv. 37.
- Lyrika (*Rimas*). Vybral, přeložil a předmluvu napsal Zdeněk Hampejs, přebásnil Kamil Bednář. SNKLHU, Praha 1957. Ed.: Světová četba, sv. 140.
- Msti se mým slzám (*Rimas*). Vybral, přeložil a doslov napsal Zdeněk Hampejs, přebásnil Kamil Bednář. Mladá fronta, Praha 1962. Ed.: Květy poezie, sv. 37.
- Portugalské lásky. S jazykovou a výběrovou pomocí V. Černého přeložil Kamil Bednář. Poznámka V. Černého. Václav Petr, Praha 1941. Ed.: Lyrika, sv. 2.
- Portugalské lásky. S jazykovou a výběrovou pomocí V. Černého přeložil Kamil Bednář. Poznámka V. Černého. Václav Petr, Praha 1942, 2. vyd. Ed.: Lyrika, sv. 2.
- Sonety lásky (*Sonetos de Amor*). Přeložil Miloslav Bureš za spolupráce J. Tyky. V. Vokolek, Pardubice 1933. Ed.: Paprsek, sv. 22.
- CASTRO, EUGÉNIO DE, Belkiss, královna Sábská, Axumská a Hymiarská (*Belkiss, Rainha de Sabá, d'Axum e do Hymiar*). Přeložil Arnošt Procházka. Moderní revue, Praha 1900.
- Belkiss, královna Sábská, Axumská a Hymiarská (*Belkiss, Rainha de Sabá, d'Axum e do Hymiar*). Přeložil Arnošt Procházka, dřevoryty Miloše Klicmana. Kamila Neumannová, Praha 1916, 2. vyd. Ed.: Knihy dobrých autorů, sv. 132.
- CASTRO, JOSÉ MARIA FERREIRA DE, Chladná země (*Terra Fria*). Přeložila Milada Fliederová. Novina, Praha 1944. Ed.: Rozkvět, sv. 14.
- Stín kaučuku (*A Selva*). Přeložila Milada Fliederová. Sfinx, B. Janda, Praha 1934. Evropská knihovna, sv. 10, knižnice Nové cíle, sv. 611.
- Stín kaučuku (*A Selva*). Přeložila Milada Fliederová. Sfinx, B. Janda, Praha 1941, 2. vyd. Ed.: Palma, sv. 19, knižnice Nové cíle, sv. 903.
- Věčnost (*Eternidade*). Přeložila Milada Fliederová, doslov napsal František Bous. ELK, Praha 1947.
- Vlna a sníh (*A Lã e a Neve*). Přeložil Jakub Frey. Doslov Jorge Amada přeložil Zdeněk Hampejs. Československý spisovatel, Praha 1952. Knihovna čtenářské obce.
- Vystěhovalci (*Emigrantes*). Přeložil Jakub Frey za redakční spolupráce Zdeňka Hampejse. SNKLHU, Praha 1953.
- GARRETT, ALMEIDA, Podloubí v Anenské ulici (*O Arco de Sant'Ana*). Přeložil a předmluvu napsal Zdeněk Hampl, verše přebásnil Kamil Bednář. Odeon, Praha 1970, Ed.: Světová četba, sv. 418.
- GOMES, SOEIRO PEREIRA, Říční ramena (*Esteiros*). Přeložil Vladimír Haut. Československý spisovatel, Praha 1951.
- Říční ramena (*Esteiros*). Přeložil Vladimír Haut, doslov Jorge Amada přeložil Zdeněk Hampejs. Československý spisovatel, Praha 1952, 2. vyd.
- NAMORA, FERNANDO, Pšenice a koukol (*O Trigo e o Joio*). Přeložil Eugen Spálený, doslov napsal Zdeněk Hampejs. SNKLHU, Praha 1958. Ed.: Soudobá světová próza, sv. 75.
- Objevné cesty do Afriky a Asie — Výbor z dvou portugalských kronik: GOMES EANES DE AZURARA, Kronika objevení a dobytí Guineje (*Crónica do Descobrimento e Conquista de Guiné*); FERNÃO MENDES PINTO, Putování (*Peregrinação*). Výbor navrhl V. Černý, přeložil a předmluvu napsal Luděk Kult. SNKLHU, Praha 1966. Ed.: Živá díla minulosti, sv. 45.
- PASCOAIS, TEIXEIRA DE, Návrat do ráje (*Regresso ao Paraíso*). Přeložili Jaromír Borecký a Rudolf J. Slabý, úvod napsal Rudolf J. Slabý. Česká akademie věd a umění, Praha 1936. Ed.: Sborník světové poezie, sv. 173.
- PENEDO, LEÃO, Lisabonský příběh (*Caminhada*). Přeložil a doslov napsal Zdeněk Hampejs. Naše vojsko, Praha 1958. Ed.: Knihovna vojáka, sv. 109.
- PESSOA, FERNANDO, Heteronyma. Přeložili Josef Hiršal a Pavla Lidmilová, doslov napsala Pavla Lidmilová. Odeon, Praha 1968. Ed.: Plamen, sv. 58.
- QUEIRÓS, JOSÉ MARIA EÇA DE, Bratranec Bazilio (*O Primo Basílio*). Přeložil a doslov napsal

- Zdeněk Hampejs, verše přeložil Eduard Hodoušek. SNKLHU, Praha 1955. Ed.: Knihovna klasiků — Spisy J. M. Eça de Queirós, sv. 2.
- Dobrodruh v Svaté zemi (*A Reliquia*). Ústřední dělnické knihkupectví a nakladatelství (Antonín Svěcený), Praha 1919. Ed.: Románová knihovna, sv. 24.
- Maiové (*Os Maias*). Přeložil a doslov napsal Zdeněk Hampejs, verše přebásnil Kamil Bednář. SNKLHU, Praha 1957. Ed.: Knihovna klasiků — Spisy J. M. Eça de Queirós, sv. 3.
- Relikvie (*A Reliquia*). Přeložil Jaroslav Rosendorfský, předmluvu napsal Jan Otakar Fischer. Melantrich, Praha 1951.
- Relikvie — Mandarín — Hrabě d'Abranhos (*A Reliquia — O Mandarin — O Conde d'Abranhos*). Přeložili Jaroslav Rosendorfský (Relikvii) a Zdeněk Hampejs (Mandarína a Hraběte d'Abranhos), doslov napsal Zdeněk Hampejs, verše v Hraběti d'Abranhos přeložil Eduard Hodoušek. SNKLHU, Praha 1958. Ed.: Knihovna klasiků — Spisy J. M. Eça de Queirós, sv. 4.
- Zločin pátera Amara (*O Crime do Padre Amaro*). Přeložil A. Machovec, Praha 1934.
- Zločin pátera Amara (*O Crime do Padre Amaro*). Přeložil a doslov napsal Zdeněk Hampejs, verše přebásnil Kamil Bednář. SNKLHU, Praha 1954. Ed.: Knihovna klasiků — Spisy J. M. Eça de Queirós, sv. 1.
- Zločin pátera Amara (*O Crime do Padre Amaro*). Přeložil a doslov napsal Zdeněk Hampejs, verše přebásnil Kamil Bednář, ilustroval Antonín Pelc. SNKLHU, Praha 1961. Ed.: Klub čtenářů, sv. 144.
- Zločin pátera Amara (*O Crime do Padre Amaro*). Přeložil a doslov napsal Zdeněk Hampl, verše přebásnil Kamil Bednář. Odeon, Praha 1968. Ed.: Světová knihovna.
- QUEIRÓS, JOSÉ MARIA EÇA DE — ORTIGÃO, RAMALHO, Tajemství silnice z Cintry (*O Mistério da Estrada de Sintra*). Přeložil Hugo Kosterka. Románová příloha Národní politiky, Praha 1922.
- REDOL, ALVES, Fanga (*Fanga*). Přeložil Zdeněk Hampejs. Československý spisovatel, Praha 1951.
- Pěstáv Manso (*Porto Manso*). Přeložila Marie Fliederová, doslov napsal Donát Šajner. Československý spisovatel, Praha 1949. Ed.: Život, sv. 33.
- RIBEIRO, AQUILINO, Když vyjí vlci (*Quando os Lobos Uivam*). Přeložil Luděk Kult, doslov napsal Zdeněk Hampejs. SNKLHU, Praha 1964. Ed.: Soudobá světová próza, sv. 172.
- RODRIGUES, URBANO TAVARES, Jitní ptáci (*As Aves da Madrugada — As Máscaras Finais — Terra Ocupada*). Přeložila a poznámku o autorovi napsala Pavla Lidmilová. Odeon, Praha 1967.
- SILVA, ANTUNES DA, Krutý vítr (*O Suão*). Přeložila Pavla Lidmilová, doslov napsal Zdeněk Hampejs. Svoboda, Praha 1964. Ed.: Jiskry — malá řada, sv. 22.
- SOROMENHO, FERNANDO MONTEIRO DE CASTRO, Mrtvá země (*Terra morta*). Přeložil F. K. Růžička, doslov napsal Zdeněk Hampejs. SNKLHU, Praha 1960. Ed.: Soudobá světová próza, sv. 104.